



kućan**клик**

Uputstvo



- EN** Quick installation guide
- SR** Uputstvo
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid územbe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

AWMT-230

EN Congratulations on purchasing this KucaNaKlik product!

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: www.coco-technology.com/register/ You will also find more information, updates and online support on our website.

SR Čestitamo na kupovini ovog KucaNaKlik proizvoda!

Da bi ste izvukli maksimum ovom kupovinom, molimo Vas da izdvoite malo vremena i registrujete ovaj proizvod na: www.coco-technology.com/register/ Takođe možete pronaći i dodatne informacije, online podršku kao i update.

ES ¡Enhorabuena por comprar este producto KucaNaKlik!

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: www.coco-technology.com/register/ También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

PT Parabéns por ter adquirido este produto KucaNaKlik!

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: www.coco-technology.com/register/ Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος KucaNaKlik!

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: www.coco-technology.com/register/ Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.



kućanaklik

FI Onnittelumme tämän KucaNaKlik-tuotteen hankinnasta!

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa: www.coco-technology.com/register/ Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

RU Поздравляем с приобретением данного устройства KucaNaKlik!

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: www.coco-technology.com/register/ На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

HU Gratulálunk, hogy ezt a KucaNaKlik terméket választotta!

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: www.coco-technology.com/register/ Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

TR Bu KucaNaKlik ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!

Ürünü zü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydediriniz: www.coco-technology.com/register/ Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

AR تهانينا على شرائك لهذا المنتج من KucaNaKlik لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفرّ القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: www.coco-technology.com/register/ وحينها ستحصل أيضاً على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



EN Read the “important information” booklet before installing this product
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

SR Pročitajte “važne informacije” u prospektu , pre instaliranja ovog proizvoda
U slučaju da ne pratite uputstvo možete sebe dovesti u opasnost.
Neispravna instalacija će poništiti garanciju koja se odnosi na ovaj proizvod.

EL Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

HU A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.



ES

Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

FI

Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellisen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

TR

Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun

Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

PT

Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto

Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

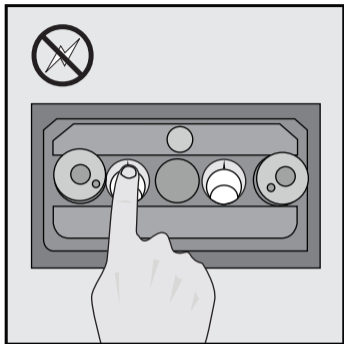
RU

До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»

Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

AR

اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



EN Switch off the mains power (electric meter box) before installing this product

SR Isključite struju (izvadite osigurače) pre nego što počnete sa montiranjem ovog uređaja.

EL Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διακόψτε την παροχή ρεύματος (κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)

HU A hálózati tápellátás lekapcsolása (a villanyóraszekrényénél) a termék üzembe helyezése előtt



ES

Desconecte la alimentación de la red (caja de fusibles) antes de instalar este producto

PT

Desligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico) antes de instalar este produto

FI

Kytke virta pois päältä pääkatkaisimesta (sähkökaappi) ennen tämän tuotteen asentamista.

RU

Отключите питание в сети электропитания (шкафу электросчетчика) до установки данного устройства

TR

Bu ürünü kurmadan önce ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) kapatın

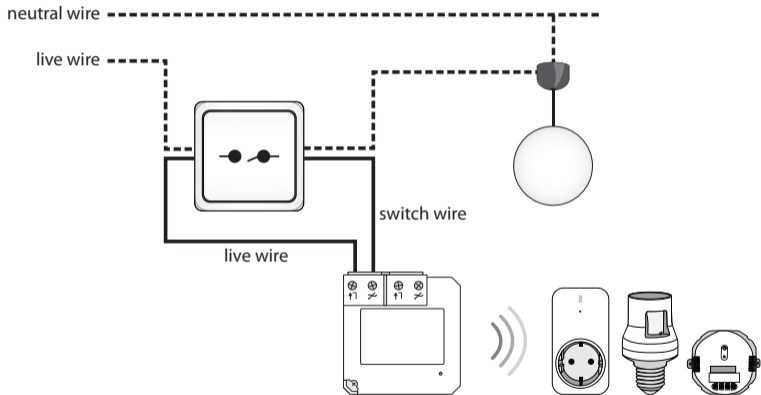
AR

افصل التيار الرئيسي (علبة عداد الكهرباء) قبل تركيب هذا المنتج

-
- EN** **Installation behind a single wall switch** (without multiway switching).
[1] Neutral wire. [2] Live wire.
- SR** **Instalacija iza jednostrukog prekidača** (bez dvosmernog prebacivanja).
[1] Neutralna žica. [2] Naponska žica.
- ES** **Instalación detrás de un interruptor de pared simple** (sin conmutación multivía).
[1] Cable neutro. [2] Cable de fase.
- PT** **Instalação atrás de um interruptor de parede** (sem comutação de escada).
[1] Fio neutro. [2] Fio condutor.
- EL** **Εγκατάσταση πίσω από απλό επιτοίχιο διακόπτη** (χωρίς πολύδρομο χειρισμό φωτισμού).
[1] Ουδέτερο καλώδιο. [2] Αγωγίμο καλώδιο.
- FI** **Asennus yksipainikkeisen seinäkatkaisimen taakse** (ilman moniasentoista päällekytkentää).
[1] Neutraali johto. [2] Jännitteinen johto.
- RU** **Установка позади одинарного настенного переключателя** (без многоканального переключения). [1] Нейтральный провод. [2] Провод под напряжением.
- HU** **Beszerelés egyes falikapcsoló mögé** (alternatív kapcsolás nélkül).
[1] Nulla vezeték. [2] Fázis vezeték.
- TR** **Tekli duvar anahtarı arkasına kurulum** (çok yönlü anahtarlama olmadan).
[1] Nötr tel. [2] Elektrik yüklü tel.
- AR** التركيب خلف مفتاح جدار فردي (من دون استخدام مفتاح متعدد الاتجاهات).
[1] السلك المحايد. [2] السلك المكهرب.



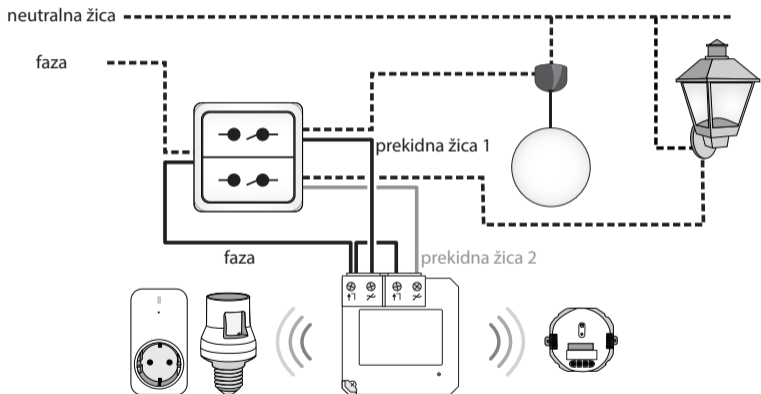
230V~50Hz

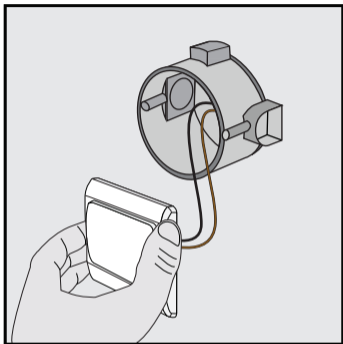


-
- EN** **Installation behind a double wall switch** (without multiway switching).
[1] Neutral wire. [2] Live wire.
- SR** **Instalacija iza jednostrukog prekidača (bez dvosmernog prebacivanja).**
[1] Neutralna žica. [2] Naponska žica.
- ES** **Instalación detrás de un interruptor de pared doble** (sin conmutación multivía).
[1] Cable neutro. [2] Cable de fase.
- PT** **Instalação atrás de um interruptor de parede** (sem comutação de escada).
[1] Fio neutro. [2] Fio condutor.
- EL** **Εγκατάσταση πίσω από διπλό επιτοίχιο διακόπτη** (χωρίς πολύδρομο χειρισμό φωτισμού).
[1] Ουδέτερο καλώδιο. [2] Αγωγίμο καλώδιο.
- FI** **Asennus yksipainikkeisen seinäkatkaisimen taakse** (ilman moniasentoista päällekytkentää).
[1] Neutraali johto. [2] Jännitteinen johto.
- RU** **Установка позади двойного настенного переключателя** (без многоканального переключения). [1] Нейтральный провод. [2] Провод под напряжением.
- HU** **Beszerezés dupla falikapcsoló mögé** (alternatív kapcsolás nélkül).
[1] Nulla vezetékek. [2] Fázis vezetékek.
- TR** **Çiftli duvar anahtarı arkasına kurulum** (çok yönlü anahtarlama olmadan).
[1] Nötr tel. [2] Elektrik yüklü tel.
- AR** التركيب خلف مفتاح جدار مزدوج (من دون استخدام مفتاح متعدد الاتجاهات).
[1] السلك المحايد. [2] السلك المكهرب.



230V~50Hz





EN Remove the existing light switch and leave the wires connected if possible. The AWMT-230 can only be used with switches that are used for lighting and the installation box needs to be at least 40 mm deep.

SR Uklanjanje postojećeg prekidača za svetlo

Odšrafite postojeći prekidač za svetlo, a da ne uklanjate žice (ako je moguće). AWMT-230 se koristi samo sa prekidačima za svetlo, potrebno je da je dozna najmanje 40mm duboka.

EL Αφαίρεση του υπάρχοντος διακόπτη φωτισμού

Αποσυνδέστε τον υπάρχοντα διακόπτη φωτισμού και αφήστε τα καλώδια συνδεδεμένα, αν είναι δυνατό. Το AWMT-230 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με διακόπτες που χρησιμοποιούνται για φωτισμό και το κουτί εγκατάστασης πρέπει να βρίσκεται σε βάθος τουλάχιστον 40 χλστ.

HU A meglévő világításkapcsoló leszerelése

Szerelje le a meglévő világításkapcsolót, de ne kösse ki a vezetékeket, ha ez lehetséges. Az AWMT-230 csak világítási célú kapcsolókkal használható, és a szerelődoboznak legalább 40 mm mélységűnek kell lennie.



ES

Retire el interruptor existente

Desprenda el interruptor de luz existente y deje los cables conectados, si es posible. El AWMT-230 solo puede utilizarse con interruptores que se utilizan para iluminación y la caja de instalación requiere al menos 40 mm de profundidad.

PT

Remover o interruptor existente

Retire o interruptor existente e, se possível, deixe os fios ligados. O AWMT-230 só pode ser utilizado com interruptores para lâmpadas e a caixa de instalação tem de estar, pelo menos, 40 mm para dentro da parede.

FI

Poista olemassa oleva valokatkaisin

Irrota olemassa oleva valokatkaisin, mutta jätä johdot paikoilleen, jos mahdollista. AWMT-230-lähetintä voidaan käyttää vain valokatkaisimien yhteydessä ja asennusrasian pitää olla vähintään 40 mm syvä.

RU

Удалите имеющийся переключатель освещения

Отсоедините имеющийся переключатель освещения и оставьте провода подключенными, если возможно. AWMT-230 можно использовать только с переключателями, используемыми для освещения, а коробка для установки должна быть глубиной не менее 40 мм.

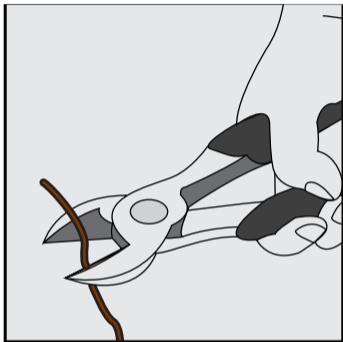
TR

Mevcut lamba anahtarını çıkarın

Mevcut lamba anahtarını sökün ve mümkünse telleri bağlı bırakın. AWMT-230 sadece aydınlatma için kullanılan anahtarlarla kullanılabilir ve kurulum kutusu en az 40 mm derinliğe sahip olmalıdır.

AR

إزالة مفتاح المصباح الموجود
افصل مفتاح الإضاءة الموجود واترك الأسلاك موصولة
إذا كان ذلك ممكناً. ولا يمكن استخدام AWMT-230 إلا
مع المفاتيح المستعملة في الإضاءة، ويتعين أن يكون
عمق صندوق التركيب 40 مم على الأقل.



EN **Cut wire**
Cut 1 piece of live wire (brown) and 1 piece of switch wire (black), or use the 2 white wires that are included in the package.

SR **Kabal za sečenje**
Isecite 1 parče fazne žice i jedno parče. uprekidne žice ili iskoristite dve bele žice koje se nalaze u pakovanju.

EL **Αποκοπή καλωδίου**
Κόψτε 1 κομμάτι από το αγώγιμο καλώδιο (καφέ) και 1 κομμάτι από το καλώδιο του διακόπτη (μαύρο), ή χρησιμοποιήστε τα 2 λευκά καλώδια που περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

HU **Vezeték vágása**
Vágjon le egy darab (barna) fázisvezetékét és egy darab (fekete) kapcsolóvezetékét, vagy használja a csomagban lévő 2 fehér vezetékét.



ES

Corte el cable

Corte 1 parte del cable de fase (marrón) y 1 parte del cable de fase (negro), o utilice los 2 cables blancos que se incluyen en el paquete.

PT

Cortar o fio

Corte 1 pedaço do fio condutor (castanho) e 1 pedaço do fio do interruptor (preto), ou utilize os 2 fios brancos incluídos na embalagem.

FI

Leikkaa johto

Leikkaa pala jännitteistä johtoa (ruskea) ja pala katkaisimen johtoa (musta), tai käytä kahta valkoista pakkauksen sisältämää johtoa.

RU

Отрежьте провод

Отрежьте 1 кусок провода под напряжением (коричневого) и 1 кусок провода переключения (черного), или воспользуйтесь 2 белыми проводами, включенными в комплект.

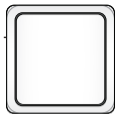
TR

Teli kesin

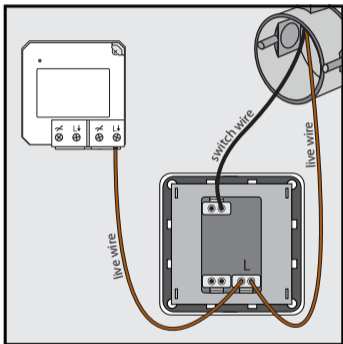
1 parça kahverengi elektrik yüklü tel ve 1 parça siyah anahtar teli kesin veya paket içinde bulunan 2 beyaz teli kullanın.

AR

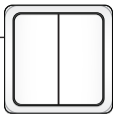
قطع السلك
قم بقطع سلك مكهرب (بنيني) واحد وسلك مفتاح (أسود) واحد، أو استخدم سلكين أبيضين تجدهما مرفقين بالعبوة.



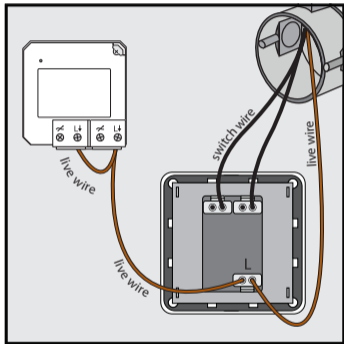
W aefcbj] [bd/V[VS



EN **Connect live wire to [L+]**
Connect the piece of live wire (brown/
white) to the [L+] contact on the AWMT-230
and on the [L] contact of the light switch.



dhaefcbj] [bd/V[VS



ED **BahVfW Sba` e] g p[ug` S M+O**
Povežite parče naponske žice na [L+] klemenu
na AWMT-230 i [L] klemenu na prekidaču.



ES

Conecte el cable de fase a [L↓]

Conecte la parte del cable de fase (marrón/blanco) al contacto [L↓] en el AWMT-230 y en el contacto [L] del interruptor de la luz.

EL

Σύνδεση του αγώγιμου καλωδίου στην επαφή [L↓]

Συνδέστε το κομμάτι από το αγώγιμο καλώδιο (καφέ/λευκό) στην επαφή [L↓] του AWMT-230 και στην επαφή [L] του διακόπτη φώτων.

RU

Подключите провод под напряжением к [L↓]

Подключите кусок провода под напряжением (коричневый/белый) к контакту [L↓] на AWMT-230 и к контакту [L] переключателя освещения.

TR

Elektrik yüklü teli [L↓] kontağına bağlayın

Elektrik yüklü tel parçasını (kahverengi/beyaz) AWMT-230 üzerindeki [L↓] kontağına ve lamba anahtarı üzerindeki [L] kontağına bağlayın.

PT

Ligue o fio condutor a [L↓]

Ligue o fio condutor (castanho/branco) ao contacto [L↓] do AWMT-230 e ao contacto [L] do interruptor.

FI

Liitä jännitteinen johto [L↓]-liitäntään

Liitä jännitteisen johdon pala (ruskea/valkoinen) AWMT-230-lähettimen [L↓]-liitäntään sekä valokatkaisimen [L]-liitäntään.

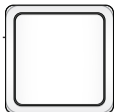
HU

Kösse be a fázisvezetéket az [L↓] érintkezőhöz.

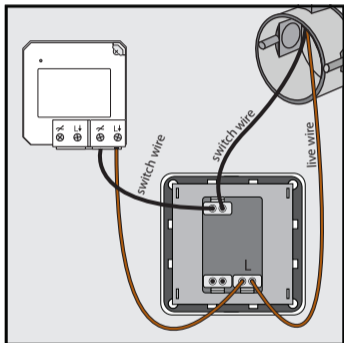
Kösse be a fázisvezeték-darabot (barna/fehér) az AWMT-230 készüléken lévő [L↓] érintkezőhöz, és a világításkapcsoló [L] érintkezőjébe.

AR

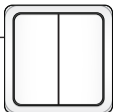
توصيل السلك المكهرب بالطرف [L↓]
قم بتوصيل السلك المكهرب (بني/أبيض) بالطرف [L↓]
في AWMT-230 وبالطرف [L] في مفتاح الإضاءة.



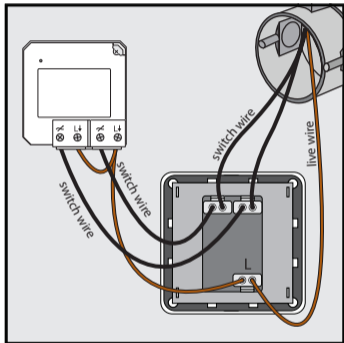
W aefcbj] [
bd/V[VS



EN Connect switch wire to [⚡]
Connect the piece of (black) switch wire to the [⚡] contact. Tighten the clamping screws to secure the wires. Contact an electrician when in doubt about wire colors.



dhaefcbj] [
bd/V[VS



ED Povežite prekidnu žicu na [⚡]
Povežite parče prekidne žice sa [⚡]. Stegnite šrafove kako bi obezbedili žice. Ako ste u nedoumici kako povezati žice konsultujte se sa stručnim osobljem, električarom.



ES **Conecte el cable de fase a [🔌]**
Conecte el cable del interruptor (negro) del cable de fase al contacto [🔌]. Ajuste los tornillos de sujeción para fijar los cables. Pida consejo a un electricista si tiene alguna duda sobre los colores de los cables.

EL **Σύνδεση του καλωδίου διακόπτη στην επαφή [🔌]**
Συνδέστε το κομμάτι από το καλώδιο διακόπτη (μαύρο) στην επαφή [🔌]. Σφίξτε τις βίδες σύσφιξης για να ασφαλίσετε τα καλώδια. Αν δεν είστε βέβαιοι για τα χρώματα των καλωδίων, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου.

HU **Kösse be a kapcsolóvezetéket az [🔌] érintkezőhöz**
Kösse be a fekete kapcsolóvezeték-darabot a [🔌] érintkezőhöz. Húzza meg a szorítócsavarokat a vezetékek rögzítéséhez. Ha a vezetékszínekkel kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanyszerelő segítségét.

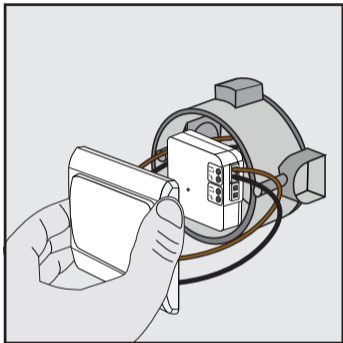
TR **Anahtar telini [🔌] kontağına bağlayın**
Siyah anahtar teli parçasını [🔌] kontağına bağlayın. Telleri tutturmak için sıkıştırma vidalarını sıkın. Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın.

PT **Ligue o fio do interruptor a [🔌]**
Ligue o fio do interruptor (preto) ao contacto [🔌]. Aperte os parafusos de fixação para prender os fios. Contacte um electricista se tiver dúvidas acerca das cores dos fios.

FI **Liitä katkaisimen johto [🔌]-liitäntään**
Liitä (mustan) katkaisimen johdon pala [🔌]-liitäntään. Kiinnitä johdot kiristämällä kiinnitysruuvit. Ota yhteys sähköasentajaan, jos et ole varma johtojen väreistä.

RU **Подключите провод переключения к [🔌]**
Подключите кусок (черного) провода переключения к контакту [🔌]. Затяните зажимные винты, чтобы закрепить провода. При возникновении сомнений относительно цветовой кодировки проводов обратитесь к электрику.

AR **توصيل سلك المفتاح بالطرف [🔌]**
قم بتوصيل قطعة سلك المفتاح (أسود) بالطرف [🔌]. ثم أحكم ربط براغي التثبيت لتثبيت الأسلاك. اتصل بفني كهرباء عند الشك في ألوان الأسلاك.

**SR****Stavite predajnik u doznu**

Stavite predajnik u doznu u zidu i stavite prekidač na svoje mesto.

EL**Προσάρτηση του πομπού στο κουτί**

Προσαρτήστε τον πομπό στο κουτί του τοίχου και τοποθετήστε τον αρχικό επιτοίχιο διακόπτη στη θέση του.

HU**Az adóegység dobozba való beszerelése**

Szerelje be az adóegységet a fali dobozba, és helyezze vissza az eredeti falikapcsolót a helyére.

EN**Mount the transmitter in the box**

Mount the transmitter in the wall box and put the original wall switch back in place.



ES

Colocación del transmisor en la caja

Coloque el transmisor en la caja de la pared y vuelva a colocar en su sitio el interruptor de pared original.

PT

Instalar o transmissor na caixa

Instale o transmissor na caixa de parede e volte a colocar o interruptor de parede original no lugar.

FI

Asenna lähetin rasiaan

Asenna lähetin seinärasiaan ja laita alkuperäinen seinäkatkaisin takaisin paikoilleen.

RU

Установите передатчик в коробку

Установите передатчик в настенную коробку и верните на место исходный настенный переключатель.

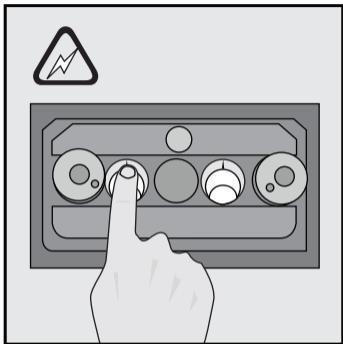
TR

Vericiyi kutuya monte edin

Vericiyi duvar kutusuna monte edin ve orijinal duvar anahtarını tekrar yerine yerleştirin.

AR

تركيب جهاز الإرسال في الصندوق
قم بتركيب جهاز الإرسال في الصندوق بالجدار وأعد
مفتاح الجدار الأصلي إلى مكانه.



ED Uključite ponovo struju kako bi nastavili instalaciju

Opasnost! Ne dodirujte delove žice koji su ogoļjeni. Dodirujte samo plastične delove ovog proizvoda.

EL Για να συνεχίσετε την εγκατάσταση, ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος (κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος) Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας! Μην αγγίζετε οποιοδήποτε εκτεθειμένο καλώδιο. Αγγίζετε μόνο το πλαστικό περίβλημα αυτού του προϊόντος.

EN Switch on the mains power (electric meter box) to continue the installation
Shock hazard! Do not contact any exposed wiring. Only touch the plastic housing of this product.

HU A hálózati főkapcsoló bekapcsolása (a villanyóraszekrénynél) az üzembe helyezés folytatásához
Áramütésveszély! Ne érjen a kiálló vezetékekhez. Csak a termék műanyag borításához érhet hozzá.



ES Para continuar la instalación, encienda la alimentación de la red (caja de fusibles) ¡Riesgo de descarga eléctrica! No toque ningún cableado a la vista. Toque únicamente la carcasa de plástico de este producto.

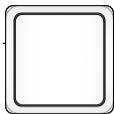
FI Kytke virta päävirtakytkimestä (sähkökaappi) jatkaaksesi asennusta. Sähköiskun vaara! Älä koske mihinkään näkyvissä oleviin johtoihin. Kosketa ainoastaan tuotteen muovikoteloon.

TR Kurulumu devam etmek için ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) açın Elektrik çarpması tehlikesi! Açıktaki tellere dokunmayın. Bu ürünün sadece plastik muhafazasına dokununuz.

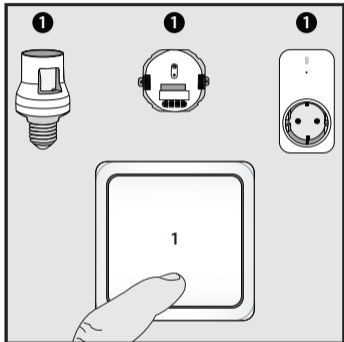
PT Ligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico) para continuar a instalação Perigo de choque eléctrico! Não entre em contacto com fios expostos. Toque apenas no revestimento plástico deste produto.

RU Включите питание в сети электропитания (шкафу электросчетчика) для продолжения установки
Опасность поражения электрическим током! Не прикасайтесь к оголенным проводам. Разрешается касаться только пластмассового корпуса данного устройства.

AR وصل التيار الرئيسي (علبة عداد الكهرباء) لمنابعة التركيب
خطر صدمات كهربائية! لا تلمس أية أسلاك غير مغطاة. لا تلمس سوى الحاوية البلاستيكية لهذا المنتج.

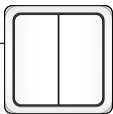


W aefcbj] [
bd/v[VS

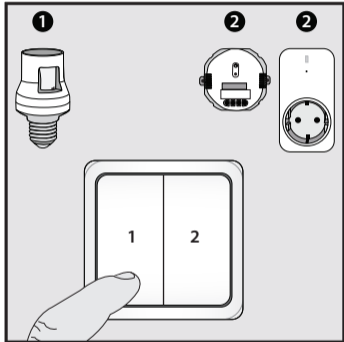


EN Control 1 or multiple KucaNaKlik receiver

To control a single receiver or several receivers simultaneously, assign the preferred button of the AWMT-230 to the memory of the receiver(s). Read the receiver's manual for the code learning procedure.



dhaefcbj] [
bd/v[VS



ED Kontrolišite jedan ili više KucaNaKlik prijmnika

Da bi ste kontrolisali jedan prijmnik ili više njih istovremeno, pritisnite dugme na AWMT-230 kako bi memorisali prijmnike. Pročitajte uputstvo prijmnika kako bi pronašli način uparivanja prijmnika i predajnika.



KucaNaKlik

ES **Controle 1 o múltiples receptores KucaNaKlik** **PT** **Controle 1 ou vários receptores KucaNaKlik**

Para controlar un solo receptor o varios receptores simultáneamente, asigne el botón preferido del AWMT-230 a la memoria del receptor o receptores. Lea el manual del receptor para conocer el procedimiento de aprendizaje del código.

Para controlar um ou vários receptores em simultâneo, atribua o botão que preferir do AWMT-230 à memória do(s) receptor(es). Leia o manual do receptor para conhecer o procedimento de programação do código.

EL **Χειρισμός 1 ή πολλών δεκτών KucaNaKlik**

Για να χειρίζεστε έναν μόνο δέκτη ή πολλούς δέκτες ταυτόχρονα, εκχωρήστε το κουμπί της συσκευής AWMT-230 που προτιμάτε στη μνήμη του δέκτη ή των δεκτών. Για τη διαδικασία εκμάθησης κωδικού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του δέκτη.

HU **Egy vagy több KucaNaKlik vevőegység vezérlése**

Egy vagy több vevőegység párhuzamos vezérléséhez rendelje hozzá az AWMT-230 kívánt gombját a vevőegység(ek) memóriájához. A kódbetanulási eljárásról a vevőegység kézikönyvében olvashat.

FI **Hallitse yhtä tai useampaa KucaNaKlik-vastaanotinta**

Hallitaksesi yhtä tai useita vastaanottimia samanaikaisesti, määritä valitsemasi AWMT-230-laitteen painike vastaanottimien muistiin. Lue vastaanottimen käsikirjasta koodin oppimismenetelmä.

RU **Управление 1 или несколькими приемниками KucaNaKlik**

Для одновременного управления одним или несколькими приемниками задайте предпочитаемую кнопку AWMT-230 в памяти одного или нескольких приемников. Для получения сведений о процедуре определения кода прочтите руководство для приемника.

TR **1 veya daha fazla KucaNaKlik alıcısını kumanda edin**

Tek bir alıcı veya birden fazla alıcıyı eşzamanlı olarak kumanda etmek için, AWMT-230'nin tercih edilen düğmesini alıcının/alıcıların belleğine atayın. Kod öğrenme prosedürü için alıcı kılavuzunu okuyun.

AR **KucaNaKlik في مستقبل أو عدة مستقبلات من**

التحكم في مستقبل واحد أو أكثر لكل زر مستقبل في مستقبل واحد أو في عدة مستقبلات في نفس الوقت، عليك تعيين الزر المفضل بالوحدة AWMT-230 إلى ذاكرة المستقبل (المستقبلات). اقرأ الدليل الخاص بالمستقبل لمعرفة إجراء التعرف على الرمز.

**ED****Manuelna kontrola KucaNaKlik on/off prijemnika**

- (1) Pritisnite ON jedanput kako bi uključili prijemnik.
- (2) Pritisnite OFF kako bi isključili prijemnik.

EL**Μη αυτόματος χειρισμός δέκτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης KucaNaKlik**

- (1) Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε μία φορά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- (2) Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF).

EN**Manual operation of a KucaNaKlik on/off receiver**

- (1) Press ON once to switch the receiver on.
- (2) Press OFF to switch the receiver off.

HU**Be- és kikapcsolásra alkalmas KucaNaKlik venőegység manuális működtetése**

- (1) A venőegység bekapcsolásához nyomja meg egyszer az ON (BE) gombot.
- (2) A venőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot.



kućanaKlik

ES

Operación manual de un receptor KucaNaKlik de encendido/apagado

- (1) Pulse ENCENDIDO una vez para encender el receptor.
- (2) Pulse APAGADO para apagar el receptor.

PT

Funcionamento manual de um receptor ligar/desligar KucaNaKlik

- (1) Carregue uma vez em ON para ligar o receptor.
- (2) Carregue em OFF para desligar o receptor.

FI

Päälle-/poiskytkentätoiminnolla varustetun KucaNaKlik-vastaanottimen manuaalinen käyttö

- (1) Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta kerran.
- (2) Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta.

RU

Ручное использование приемника включения/выключения KucaNaKlik

- (1) Один раз нажмите «ВКЛ.», чтобы включить приемник.
- (2) Нажмите «ВЫКЛ.», чтобы выключить приемник.

TR

KucaNaKlik açık/kapalı alıcısının manüel çalışması

- (1) Alıcıyı açmak için bir defa ON (AÇIK) tuşuna basın.
- (2) Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın.

AR

التشغيل اليدوي لمستقبل تشغيل/إيقاف من KucaNaKlik

- (1) اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل.
- (2) اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل.